

Д.Ю. ИЛЬИН, кандидат филологических наук,  
доцент кафедры русского языка  
ГОУ ВПО «Волгоградский государственный университет»  
Тел. 89199800115; dilyin99@mail.ru

## ОНОМАСТИЧЕСКИЕ ВТОРИЧНЫЕ НАИМЕНОВАНИЯ В ЯЗЫКЕ РЕГИОНАЛЬНОЙ ПРЕССЫ\*

*В статье рассматриваются подходы к определению вторичной номинации в сфере ономастики, предлагаются существующие в науке различные дефиниции, характеризуются модели топонимических перифраз. Анализу подвергаются дескрипции географических объектов Волгоградской области, функционирующие в текстах региональных газет.*

**Ключевые слова:** ономастика, топонимика, вторичная номинация, перифраза, регион.

Осмысление реального мира и передача языковыми средствами предметов и образов окружающей действительности приводят к появлению лингвистических знаков, фонетический облик которых уже воплощен в языке, но ценность их заключается в именовании новой реалии. Данный феномен закрепился в науке через термины *вторичная номинация*, т.е. слова или дескрипции, обладающей номинативной функцией, денотативным тождеством [18, с. 210], результаты которой «воспринимаются как производные по морфологическому составу или по смыслу» [19, с. 336], *повторная номинация*, трактуемая как «наименование уже ранее обозначенного в данном контексте денотата: лица, предмета, действия, качества» [4, с. 164], или *перифраза*, интерпретируемая через следующие компоненты значения: описательный способ номинации, облигаторное / факультативное наличие иносказательности, образности и в связи с этим обязательное или избирательное причисление рассматриваемого феномена в состав тропов [см., например: 1, с. 312; 2, с. 371; 5, с. 109; 11]. Совокупность различных мнений и неоднозначность рассматриваемого феномена обусловили необходимость постулирования конститутивных признаков перифразы: «1) раздельно-оформленная единица речи; 2) семантически неделимая; 3) заменяет слово; 4) имеет собственное окружение, не вытекающее из валентных отношений слов-компонентов; 5) функционирует в качестве отдельного члена предложения» [16, с. 256], которые впоследствии были дополнены 6) иносказательностью [6, с. 159] и 7) способностью отражать какое-либо качество, сторону описываемого понятия, существенные в данном контексте [2, с. 371]. Перифразе присущ описательный характер, она выполняет образно-стилистическую функцию, чем детерминируется, с одной стороны, отнесенность данного явления к стилистическим и риторическим фигурам [21, с. 154], а с другой – наличие некоторых частотных и повторяющихся структурных и семантических моделей построения перифраз в разных стилях и жанрах.

В «Стилистическом энциклопедическом словаре русского языка» перифраза определяется как «оборот, состоящий в замене названия предмета или явления описанием его существенных признаков или указанием на характерные черты» [17, с. 461]. По мнению Л.Н. Синельниковой, перифраза, занимая промежуточное положение между словом, фразеологизмом и словосочетанием, представляет собой функционально-семантическую единицу речи [16, с. 255–256], в которой наличествуют коннотативные семы эмоционально-экспрессивного, оценочного, познавательно-конкрети-

© Д.Ю. Ильин

\* Статья написана при финансовой поддержке ФЦП «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России 2009–2013» (Госконтракт № 02.740.11.0367).

зирующего характера, в то же время степень образности перифразы и мера тайного смысла в ней каждый раз различны. В.М. Калинин полагает, что перифраза – это всегда троп, единица с иносказательной семантикой [8, с. 224], что согласуется и с мнением Е.С. Отина [12, с. 11], в то время как С.Е. Никитина и Н.В. Васильева трактуют иносказательность, присущую перифразе, в качестве переменного признака [10, с. 109]. Суммируя высказанные мнения, Л.Н. Гукова и Л.Ф. Фомина считают, что перифраза, предназначенная для создания выразительности и действенности текста, выделяет характерные признаки именуемого объекта, существенные для данного контекста, и отражает индивидуально-авторское видение мира, а в связи с этим представляет собой «функционально-текстовую единицу речи (обычно синтаксически и/или семантически несвободное словосочетание), которая производится говорящим в соответствии с потребностями организации семантики, структуры, субъективной модальности, более/менее развернутого высказывания, обусловленного стилем, жанром, эпохой, личностью автора» [7, с. 74]. Принадлежность системы языка являются семантико-структурные модели, по которым конструируются перифразы, а их речевые реализации либо остаются индивидуально-авторскими, либо входят в язык в статусе фразеологизмов или прецедентных единиц при условии приобретения свойства воспроизводимости. Учитывая функционально-семантическую специфику имен собственных, укажем, что перифразы для нарицательной лексики и онимов строятся по разным схемам.

В сфере ономастической лексики теория вторичной номинации обязана своим появлением трудам В.М. Калинкина, утверждавшего, что «ономастической перифразой в подлинном смысле можно считать только такой способ номинации (лица, объекта, явления и т. д.), при котором внутри высказывания прямая номинация отсутствует, а замещающая ее номинативная конструкция представляет собой троп или является иносказательной хотя бы минимально» [8, с. 224]. Топонимические перифразы, таким образом, приобретают образительно-выразительные свойства в связи с тем, что представляют собой в большинстве случаев метонимический перенос, поскольку именуют географический объект посредством выделения какого-либо его отличительного признака – той или иной когнитивной составляющей референта, чем подтверждается следующий тезис Б.В. Томашевского: «...когда развивают метонирию, получают то, что носит название перифраз. Перифраз строится на определении предмета

вместо его прямого названия» [20, с. 230]. Описательные конструкции, в состав которых входят географические имена, выполняют задачу топонимической номинации семантико-инкорпорированным способом – через указание на один из выразительных когнитивных признаков объекта, благодаря чему включают в свою семную структуру дополнительный семантический компонент либо когнитивно-конкретизирующего (*высота 102,0 – Мамаев курган*), либо эмоционально-оценочного характера (*Волга-матушка – Волга*), вследствие чего образ становится более зримым и обогащает «коннотативную сферу поэтонима» [8, с. 225]. Помимо этого вторичное наименование топонима представляет собой «обретение данным номинативным знаком стилистически маркированной знаковой репрезентации в контексте, определяющий выбор признака, лежащего в основе переименования» [14, с. 10].

Следовательно, топонимическую перифразу возможно толковать как описательную конструкцию, представляющую собой наименование определенного географического объекта посредством характеристики каких-либо его устойчивых или индивидуально выделенных признаков либо путем представления целого с помощью его разных когнитивных составляющих, обладающую различной степенью иносказательностью, образностью, в которой значение целого доминирует над значением составляющих компонентов.

Принимая во внимание предложенные В.М. Калинкиным, а также Л.Н. Гуковой и Л.Ф. Фоминой классификации топонимических перифраз, в основу которых положены, соответственно, критерий конструктивно-семантического участия проприативов и апеллативов в их формировании [8, с. 223] и структурно-семантический критерий [7, с. 77–79], выделим группы топонимических перифраз, зафиксированных в текстах современных региональных СМИ, в частности центральной областной газеты «Сталинградская правда» (далее – СП с указанием даты издания и сохранением орфографии и пунктуации) и «Волгоградской правды» (далее – ВП с указанием даты издания), где масштаб информации дает возможность выделить большой массив топонимических единиц и перифрастических наименований.

Расположенность Волгоградской области в полупустынной зоне орошаемого земледелия и в междуречье Волги и Дона накладывает определенный отпечаток на топонимику региона. Наиболее распространенными географическими названиями здесь являются наименования со значением «административно-территориальные единицы,

города и другие населенные пункты» [15, т. 2, с. 15], например: *город Волжский, районный центр Даниловка, хутор Сидоровка и др.*, «водные пространства, водоемы» [15, т. 1, с. 602], в частности *река Дон, озеро Эльтон, пруд Ключевский и др.*, «рельеф местности, природные образования» [15, т. 1, с. 595], а именно *гора Лысая, балка Купоросная, овраг Балберочный и др.*, «участки суши, омываемые водами или прилегаемые к водоемам» [15, т. 1, с. 602, 607], например *Волго-Ахтубинская пойма, остров Сарпинский и др.*

Анализ фактического материала позволил выстроить следующую типологию топонимических перифраз, используемых в разновременных газетных текстах.

1. Топонимическая перифраза конструируется из имен нарицательных, но имплицитно отсылает к проприативу, который замещается ею «в данный момент, в данном отрезке текста...» [8, с. 223]. Построенные таким образом описательные вторичные номинации в ономастике различаются по степени контекстуальной обусловленности: если одни из них очень тесно примыкают к контексту, в рамках которого употребляются, и способны реализовать свой потенциал только в нем, то другие в силу фоновых знаний носителя языка становятся общеизвестными и легко подвергаются декодированию в пределах социума.

В группе географических наименований с инвариантным значением «административно-территориальные единицы, города и другие населенные пункты» к перифразам такого рода относятся прежде всего ойконим, обозначающий областной центр. В текстах «Сталинградской правды» зафиксированы дескрипции *город, символизирующий жизнеутверждающую силу советского строя; город славы русского оружия; город могучей индустрии; город бессмертной русской славы; город-воин; город-герой; город-богатырь; символ мужества и стойкости советского народа; город русской военной и трудовой славы; закат немецко-фашистской армии и пр.*, например: *В самом начале года был разгромлен враг и тогда же началась великая созидательная работа по восстановлению родного города-героя, разрушенного немцами* (СП, 04.01.1944); *В передовой статье «Стальной город» лондонская газета «Таймс» писала: «Этот город – символ победы»* (СП, 30.01.1944); *Это был помолодевший, строгий, подтянутый город-воин, набравшийся могучих сил под благодатным солнцем Сталинской Конституции* (СП, 08.04.1944); *Город славы русского оружия должен быть одним из красивейших городов нашей страны* (СП, 22.04.1944); *Здесь с*

*честью и славой сражались моряки-гвардейцы, отстаивая город-богатырь, землю русскую* (СП, 23.05.1944); *Их [юношей и девушек. – Д.И.] надо воспитывать на славных традициях комсомольцев города-героя...* (СП, 25.03.1945); *Он навеки вошел в историю, как город-герой, город-богатырь, город бессмертной русской славы* (СП, 19.06.1945); *Наш коллектив полон творческого желания создать монументальную, яркую панораму, достойную славного города-героя* (СП, 08.01.1950); *В его историческом подвиге воплощены чудесная сила, героизм и нестигаемая воля города-богатыря, города-воина, города-труженика* (СП, 09.04.1950); *Навсегда сохранил наш народ память о двух величайших сражениях, ареной которых на протяжении четверти века был город-воин, город прекрасных наших традиций и большевистских волн* (СП, 09.04.1950). В публикациях «Волгоградской правды» вторичные наименования топонима *Волгоград* менее распространены и представляют с точки зрения морфологического состава сочетание существительных, в частности: *... Территория столицы области увеличится с 55 до 69 тысяч квадратных километров* (ВП, 11.11.1998); *Знаменитый кутюрье прибыл всего на сутки, чтобы обговорить еще раз план создания в городе-герое Центра российской моды...* (ВП, 30.12.1998); *На улицах города-героя был праздник* (ВП, 31.12.1998); *В городе-доноре ситуация осложняется тем, что ... мы вынуждены следовать законам, диктуемым сверху* (ВП, 06.11.2003); *На легендарной Лысой горе вновь собрались бывшие фронтовики и другие жители города-героя, чтобы почтить память всех павших защитников в Сталинграде* (ВП, 17.07.2004); *Ведь те, кто способен его [уровень жизни. – Д.И.] поднять, разбегутся из города-героя кто куда* (ВП, 26.11.2009).

Регулярность и частотность дескрипций – топонимических перифраз, обозначающих областной центр, гораздо выше в текстах «Сталинградской правды», чем в публикациях конца XX – начала XXI в., что объясняется, на наш взгляд, повышенной метафоризацией публицистических материалов военного времени, в которых «раскрывается морально-психологическая характеристика сражающейся страны, общеисторическое гуманистическое значение борьбы советского народа против фашистской агрессии» [3, с. 41]; авторы ставили своей целью возвышение духа советского народа в годы Великой Отечественной войны, укрепление его моральных сил в трудное для страны время.

В публикациях «Волгоградской правды» зафиксирована также номинация *город-спутник, обо-*



значающая расположенный рядом с Волгоградом город Волжский, например: *Министра провезли по многокилометровому Волгограду и его городу-спутнику* (ВП, 17.11.1998); *В городе-спутнике* Волгограда задержан председатель Волжской городской коллегии адвокатов № 1 по подозрению в совершении мошенничества (ВП, 26.11.2009).

В кругу объектов со значением «водные пространства, водоемы» перифрастические наименования получает гидроним *река Волга*, интерпретируемый через сочетание *великая русская река*, например: *Они твердо знают: придет время, и Сталинград поднимется чудесным, красивым городом над великой русской рекой* (СП, 06.06.1944); *Яркое солнце озаряет берега великой русской реки* (СП, 25.07.1950); *Весь советский народ выражает горячее желание принять участие в строительстве гигантских гидроэлектростанций на великой русской реке* (СП, 20.09.1950); *Так что получается, что мост соединяет не только берега великой русской реки, но и Европейский и Азиатский континенты...* (ВП, 10.12.2009). В текстах «Сталинградской правды» ономастической вторичной номинации подвергается наименование *река Дон*, что подтверждается следующими примерами: *Дорога ей река русской свободы и героических преданий* (СП, 12.07.1942); *Мощный водоем – родной брат Волги* (СП, 21.07.1945); *Сталинградская битва положила начало и освобождению Дона. Волга не забыла заслуг своего младшего брата* (СП, 21.07.1945); *Наша река – родина казачьей воли, которая неоднократно выступала против самодержавного гнета, с оружием в руках отстаивала свои права и свободы, выдвигала из своей среды смелых вождей, верных народу* (СП, 21.07.1945). Как утверждает К.В. Першина, референтные связи лексемы *Дон* можно рассматривать в качестве способа «воплощения в семантико-номинативной структуре языка когнитивной структуры, хранящей (содержащей) знание о том, что река выступает не только элементом, организующим пространство, но и жизнь людей в этом пространстве» [13, с. 283].

В группе географических объектов с инвариантным семантическим значением «рельеф местности, природные образования» топонимическому перифразированию подвергается наименование *Мамаев курган*, в частности *высота 102,0*, поскольку именно данным числом обозначен курган на топографических картах, например: *Высота 102,0* – так помечена эта возвышенность на картах. Господствующая высота над городом –

именуют ее архитекторы. «*Мамаев курган*» или «*Мамаев бугор*» называется она в народе (СП, 07.04.1950), а также *главная высота России*, так как именно здесь произошел перелом в годы войны, в частности: *В тот же час православная общность Волгограда начнет крестный ход от площади Павших Борцов к Храму-памятнику Всем Святым на главной высоте России* (ВП, 08.05.2003).

Среди топонимов, передающих значение «участки суши, омываемые водами или прилегающие к водоемам», топонимические перифразы имеются у названия *Волго-Ахтубинская пойма*, например: *всероссийский огород*, поскольку благодатная почва дает возможность получать большой и разнообразный урожай сельскохозяйственных культур, например: *Он повел далее речь о совместных действиях в сфере переработки богатейшей витаминной продукции, которая выращивается на «всероссийском огороде» – в Волго-Ахтубинской пойме* (ВП, 24.09.2003), а также *оазис жизни*, так как особый микроклимат благотворно влияет на организм человека, в частности: *В этом году детей примут базы отдыха «Огонек» и «Чайка», расположенные в живописных местах нашего «оазиса жизни» – Волго-Ахтубинской поймы...* (ВП, 14.02.2002). В текстах «Сталинградской правды» в данной группе топонимов ономастические вторичные номинации единичны: *От Сталинграда до берегов Каспийского моря тянется Волго-Ахтубинская долина, Золотая долина*, как ее называют (СП, 12.02.1942).

2. Топонимическая перифраза имеет в своем составе проприатив, но отсылает к иному ониму, в результате чего содержательное пространство этих единиц гораздо шире прямой топонимической номинации, чем и определяется их когнитивный и воздействующий потенциал. Подобного рода конструкции обнаружены в двух группах топонимов. Среди объектов, объединенных значением «административно-территориальные единицы, города и другие населенные пункты», зафиксировано переносное употребление областного центра – *Сталинграда (Волгограда)*, например: *Во-вторых, нужно было отразить в планировке, зданиях и монументах замечательную историю: твердыни на Волге, придать городу столь характерные для его прошлого черты торжественности и героики* (СП, 10.09.1944); *Часто читаем в своей армейской газете заметки о том, как из руин и пепла встает еще более красивый и могучий город на Волге* (СП, 23.02.1950); *Тяжело было защитникам Сталинграда выдержать натиск озверевших банд немецко-фашистских разбойников, но*

они ... стремились любой ценой отстоять славную **советскую твердыню на Волге** (СП, 09.04.1950); ... **Большевицкую крепость на Волге** защищала вся страна (СП, 09.04.1950); Волнующи страны и послевоенной летописи **города Сталина** (СП, 09.04.1950); В Великую Отечественную войну буксирный теплоход «С. Киров» артиллерийским огнем поддерживал части доблестной Красной Армии, оборонявшие **город Сталина**, прикрывал переправы через Волгу... (СП, 24.05.1950); Ее [осадную пушку. – Д.И.] специально доставили, чтобы быстрее взять город-крепость на Волге (ВП, 25.11.1998); А это значит, что контакты нашей легкой промышленности с соседним **городом на Волге** будут продолжены (ВП, 20.11.1998); С каждым годом все больше и больше расцветает и хорошеет наш **город на Волге** (ВП, 10.08.2002); В целом же **город на Волге** заметно проигрывает столице по общему уровню благоустроенности и жизни (ВП, 26.11.2009); Успех со счетом 3:1 и главный трофей уехали на **берега Волги** (ВП, 12.11.2009). В кругу наименований со значением «водные пространства, водоемы» в народно-поэтическом смысле перифразированию подвергается гидроним *река Волга*, например: *Пуская под откос вражеские шелены, я знал, что это удары по врагу, осквернившему красавицу-Волгу* (СП, 09.06.1944); *Половодье на Волге-матушке пошло на спад* (ВП, 11.06.2002); *Глядя на это буйство красок, еще раз убеждаешь-*

*ся, что краше природы нашей области не найти: на полотнах пронизанные солнцем ковыли степи, Волга-матушка...* (ВП, 25.06.2004); *Моряки Волжской Военной флотилии сыграли выдающуюся роль в Отечественной войне, в наиболее ответственный ее период в защите Сталинграда, родной матушки-Волги* (СП, 22.07.1945); Но где бы ни был моряк Волжской Военной флотилии, куда бы ни забросила его военная судьба, он никогда не забудет *красавицы Волги*, всегда будет помнить про великую Сталинградскую битву... (СП, 22.07.1945); а также в единичных случаях гидроним *река Дон*, например: *Грязный немецкий сапог наступил на богатырскую грудь кормильца Дона* (СП, 25.07.1942).

В приведенных предложениях *река Волга* является обозначением национального символа России, при этом воспеваются ее величие и красота. Топоним *Волга* относится к интегрирующей русскую нацию духовной константе «со всеми многообразными ассоциативно-понятийными приращениями в определенном контекстуально-речевом окружении» [9, с. 32].

Таким образом, изучение совокупности топонимических перифраз и их коммуникативно-прагматического потенциала демонстрирует разнообразие моделей ономастических вторичных номинаций как по семантико-синтаксической организации, так и по когнитивному и образно-стилистическому атрибутам.

#### Библиографический список

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов [Текст] / О.С. Ахманова. – Изд. 2-е, стереотипное. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 576 с.
2. Бельчиков Ю.А. Перифраза [Текст] / Ю.А. Бельчиков // Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Сов. Энциклопедия, 1990. – 685 с.
3. Бельчиков Ю.А. Русский язык: XX век [Текст] / Ю.А. Бельчиков. – М.: Изд-во МГУ им. М.В. Ломоносова, 2003. – 85 с.
4. Гак В.Г. Языковые преобразования: Виды языковых преобразований. Факторы и сферы реализации языковых преобразований [Текст] / В.Г. Гак. – Изд. 2-е, испр. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. – 408 с.
5. Головченко А.Ф. Перифраз [Текст] А.Ф. Головченко // Краткий словарь литературоведческих терминов / Редакторы-составители: Л.И. Тимофеев, С.В. Тураев. – М.: Просвещение, 1985. – 312 с.
6. Григорьев В.П. К проблеме перифразы [Текст] / В.П. Григорьев // Сборник докладов и сообщений лингвистического общества. – Т. IV. – Калинин, 1974. – С. 158–274.
7. Гукова Л.Н. Топонимическая перифраза: введение в проблему [Текст] / Л.Н. Гукова, Л.Ф. Фомина // Логос ономастики: Ономастичні науки: Науковий журнал. – Київ, 2006. – № 1. – С. 72–81.
8. Калинин В.М. Поэтика онима [Текст] / В.М. Калинин. – Донецк: Юго-Восток, 1991. – 408 с.
9. Лекомцева, Н.В. «Рек, озер краса, глава, царица...»: Волга как прецедентный знак русской культуры [Текст] / Н.В. Лекомцева, Г.Н. Кожина // Русский язык за рубежом. – 2002. – № 3. – С. 32–40.
10. Никитина С.Е. Экспериментальный системный толковый словарь стилистических терминов [Текст] / С.Е. Никитина, Н.В. Васильева. – М.: Российская АН, Институт языкознания, 1996. – 172 с.
11. Новиков А.Б. Словарь перифраз русского языка (на материале газетной публицистики) [Текст] / А.Б. Никитин. – М.: Рус. яз., 1999. – 224 с.
12. Отин Е.С. Словарь коннотативных собственных имен [Текст] / Е.С. Отин. – М.: ООО «А Темп», 2006. – 440 с.
13. Першина К.В. Топлексима *Дон* в русском языке: номинационные возможности [Текст] / К.В. Першина //

- В пространстве филологии / ДонНУ, Филологический факультет. – Донецк: ООО «Юго-Восток, Лтд», 2002. – С. 280–289.
14. Разумова Л.В. Стилистические аспекты вторичной номинации имен собственных в структуре художественного текста: Автореф. дис. ... канд. филол. наук [Текст] / Л.В. Разумова. – Челябинск, 2002. – 22 с.
  15. Русский семантический словарь. Толковый словарь, систематизированный по классам слов и значений [Текст] / РАН. Ин-т рус. яз.; под общей ред. Н.Ю. Шведовой. – М.: Азбуковник, 1998-... (с указанием при цитировании тома издания).
  16. Синельникова Л.Н. К вопросу о сущности перифразы как функционально-семантической единицы [Текст] / Л.Н. Синельникова // Вопросы грамматического строя современного русского языка: Сб. статей. – М.: МГПИ им. Ленина, 1974. – С. 255–261.
  17. Стилистический энциклопедический словарь русского языка [Текст] / Под ред. М.Н. Кожинной. Члены редколлегии: Е.А. Баженова, М.П. Котюрова, А.П. Сковородников. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 696 с.
  18. Телия В.Н. Вторичная номинация и ее виды [Текст] / В.Н. Телия // Языковая номинация: Виды наименований. – М.: Наука, 1977. – С. 129–222.
  19. Телия В.Н. Номинация [Текст] / В.Н. Телия // Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Сов. энциклопедия, 1990. – С. 336–337.
  20. Томашевский Б.В. Стилистика: Учебное пособие [Текст] / Б.В. Томашевский. – 2-е изд., испр. и доп. – Л.: ЛГУ, 1983. – 288 с.
  21. Хазагеров Т.Г. Общая риторика: курс лекций. Словарь риторических фигур [Текст] / Т.Г. Хазагеров, Л.С. Ширина. – Ростов-на-Дону: Изд-во Ростовского ун-та, 1994. – 317 с.

D.JU. ILYIN

#### ONOMASTIC SECONDARY NOMINATION IN THE LANGUAGE OF THE REGIONAL PRESS

*The article presents an issue of definitions of the secondary nomination in the onomastic's sphere, definitions approach to a science, the models describes to a toponimic periphrases. The descriptions of geographic names of Volgograd region analyses on the basis of the regional press.*

Key words: *onomastics, toponymy, the secondary nomination, periphrastic, the region.*

